

Cat Cartoons: Episode 123: Conversation...



รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน เพชร

pôo ban-yaai: dton · pét

Narrator: Episode – ‘Pet’.

วิเชียรมาต: วันก่อนฉัน(ฉัน)เห็นคุณแมของพี่แก่งแต่งตัวไปงานอะไรก็ไม่รู้ สวย สวย ที่คอมี
แสงวูบวาบเขียว

wí-chian mâat: wan gòn chán (chǎn) hěn kun-ná-mâe kǒng pêe gàyng

dtàeng dtua bpai ngaan à-rai gôr mâi róa · súay · sǔay têe kor mee sǎeng

wôop wâap chieow

Wi-chian maat: The other day, I saw Pee Geng’s mum dressing up to go to some kind of shindig. She looked so lovely! There were glittering lights on her neck too.

สีสวาด: ก็สร้อยเพชรไง

si sawat: gôr sôl pét ngai

Si Sawat: Well, that’s a ‘Pet’ necklace.

วิเชียรมาต: ฉัน(ฉัน)อยากได้จัง เอามาผูกคอเราคงโก้ดีนะ

wí-chian mâat: chán (chǎn) yàak dâi jang · ao maa pòok kor rao kong gôh

dee ná

Wi-chian maat: I want one so bad! Wear it around my neck and I’ll look very chic!

สีสวาด: ไม่ได้หลอก(หรือ) เพชรเป็นของมีค่าราคาแพง อย่างเรา ๆ เนี่ยะ(นี่อะ)ก็ต้องใช้
เพชรแท้หรือเพชรปลอม

สีสหวาด: mâi dài lòk (ròk) pét bpen kõng mee kâa raa-kaa paeng · yàng
rao rao · nîa (nêe à) gôr dtông cháit pét gáy rêu pét bplom

Si Sawat: No way that's gonna happen! 'Pet'-s are valuable and very
expensive. For those like us, we must settle on using synthetic or fake 'Pet'-
s.

วิเชียรมาต: ข้าตู่(สาธุ) ขาดิหน้าขอเกิดเป็นคนมีเงินเถิด(เถิด) จะได้ใส่สร้อยเพชร

wí-chian mâat: sáa-tú (sǎa-tú) cháat nâa kôr gèrt bpen kon mee ngern tért
(tèrt) jà dài sài sôit pét

Wi-chian maat: I pray that in my next life, I'm born a rich person so I'll be
able to afford to wear a 'Pet' necklace. Amen!

สีสวาด: วันก่อนชั้น(ฉัน)ยังได้ยินพี่ก้อยถามการบ้านพี่เก่งว่า เพชร เขียนอย่างไร และต้องมี
ไม้ไตคู้ มัย(ไหม)

สีสหวาด: wan gòn chán (chǎn) yang dài yin pêe gôi tǎam gaan bâan pêe
gàyng wâa · pét · kǎn yàng rai láe dtông-mee máit dtài koo máit (mǎit)

Si Sawat: The other day, I heard Pee Goi, when doing her homework, asking
Pee Geng how 'Pet' is written and whether or not it must have a 'Mai dtai
koo'.

วิเชียรมาต: พี่เก่งบอกว่า เพชร เขียน สระเอ พ พาน ช ช้าง ร เรือ ไม่มี ไม้ไตคู้ จ๊ะ

wí-chian mâat: pêe gàyng bòk wâa · pét · kǎn · sà-rà-ay · por paan · chor
cháang · ror reua · máit mee · máit dtài koo · jâ

Wi-chian maat: Pee Geng said that 'Pet' is written 'Sara ay, Por paan, Chor
chaang, Ror reua' and without a 'Mai dtai koo'.

สีสวาด: พี่เก่งนี้เค้า(เขา)เก่งสมชื่อจริง ๆ เลยนะ

si sawat: pêe gàyng nêe káo (kǎo) gàyng sǎm chêu jing jing · loie ná

Si Sawat: Pee Geng is brilliant! Brilliant like his name, right?!

ผู้บรรยาย: คำว่า เพชร ไม่มี ไม้ไตคู่ ออกเสียง สระเอะ หมายถึง แก้วที่แข็งที่สุดและมีลักษณะแวววาวมาก

pôo ban-yaai: kam wâa · pét · mâi mee · mái dtài kóo òk sǎng sà-rà-è · mǎai tǔng · gâew tēe kǎeng tēe sùt lǎe mee lǎk-sà-nà waew waao mâak

Narrator: The word 'Pet' does not have a 'Mai dtai koo' and is pronounced with a 'Sara e' sound. It means a stone which is the hardest (naturally occurring) substance and has the characteristic of being very sparkly.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

Comments...

'Pet' (เพชร) means 'diamond'.

The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

 Bio  Latest Posts



Sean Harley
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-123-learn-and-love-the-thai-language/>